

27
11

Amtsblatt

Donnerstag,
7. Juli 2011

Kantonsrat

Verhandlungen des Kantonsrats vom 1. Juli 2011 1170

Regierungsrat und Staatskanzlei

Regierungsrat. Departementsverteilung 1172

Kreisschreiben des Regierungsrats zur kantonalen
Volksabstimmung vom 23. Oktober 2011 1173

Gesetzessammlung

Referendumsvorlagen:

Geoinformationsgesetz 1174

Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz 1186

Regierungsratsbeschluss Naturschutzzone Hanenried und
Gewässerschutzzone Kleine Melchaa, Sachseln und Giswil 1187

Kantonsratsbeschluss Austritt aus dem PHZ-Konkordat oder
dessen Aufhebung 1188

Regierungsratsbeschluss zu den Verträgen betreffend die
Vergütung in der Akut- und Übergangspflege in Pflegeheimen 1189

Departemente 1190

Gerichte 1204

Gemeinden 1206

Verschiedene

Handelsregister 1207



Kanton
Obwalden

1169

Kantonsrat

Verhandlungen des Kantonsrats vom 1. Juli 2011

- Vorsitz: Für die Eröffnung die abtretende Kantonsratspräsidentin Paula Halter-Furrer, Giswil, nachher der neue Kantonsratspräsident Adrian Halter, Sarnen.
- Anwesend: 53 Mitglieder. Entschuldigt abwesend Kantonsrat Lukas Küng, Alpnach; Markus Ettlin, Kerns; den ganzen Tag.
- Ort und Zeit: Rathaus Sarnen, 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.40 Uhr

Wahlerwahrung und Vereidigung

Die Wahl folgender Neumitglieder des Kantonsrats wird erwahrt: Werner Birrer, Alpnach, und Daniel Wyler, Engelberg. Die neuen Mitglieder leisten den Amtseid.

Wahlen

Es werden folgende Wahlen getroffen:

Ratsleitung des Kantonsrats für das Amtsjahr 2011/2012

Ratspräsident Adrian Halter, Sarnen; Vizepräsident Walter Wyrsch, Alpnach; Stimmzählende: Urs Küchler, Sarnen; Hans-Melk Reinhard, Sachseln; sowie Ruth Koch-Niederberger, Kerns.

Landammann für das Amtsjahr 2011/2012

Niklaus Bleiker, Alpnach.

Landstatthalter für das Amtsjahr 2011/2012

Franz Enderli, Kerns.

Gesetzgebung

Teilrevision des Steuergesetzes. Ergebnis der ersten Lesung des Kantonsrats vom 14. April 2011 sowie Anträge des Regierungsrats vom 7. Juni 2011 und der vorberatenden Kommission vom 15. Juni 2011 und vom 30. Juni 2011. Anträge der Redaktionskommission vom 20. Juni 2011. Auf Antrag der Präsidentin der vorberatenden Kommission (Lucia Omlin, Sachseln) führt der Rat die zweite Lesung durch und heisst den Gesetzesnachtrag in der Schlussabstimmung mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme gut.

Nachtrag Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz: Reduzierung der Kapitalsteuer bei gemischten Holding- und Domizilgesellschaften. Botschaft und Antrag des Regierungsrats vom 12. April 2011. Auf Antrag der Kommissionspräsidentin Lucia Omlin, Sachseln, wird der Nachtrag in einmaliger Lesung beraten und mit 37 Stimmen zu 2 Stimmen (bei 11 Enthaltungen) verabschiedet.

Umsetzung des Geoinformationsgesetzes des Bundes (GeolG) mit Anpassung der Vollziehungsverordnung über die amtliche Vermessung. Ergebnis der ersten Lesung des Kantonsrats vom 26. Mai 2011. Anträge der Redaktionskommission vom 20. Juni 2011. Auf Antrag des Kommissionspräsidenten Peter Wälti, Giswil, stimmt der Rat mit 49 Stimmen ohne Gegenstimme dem Gesetz zu.

PHZ-Konkordat. Botschaft und Antrag des Regierungsrats vom 17. Mai 2011. Anträge der vorberatenden Kommission vom 6. Juni 2011. Auf Antrag des Präsidenten der Kommission für strategische Planungen und Aussenbeziehungen Martin Ming, Kerns, stimmt der Rat mit 50 Stimmen ohne Gegenstimme der Vereinbarung über die Aufhebung des Konkordats sowie der Vereinbarung über den Vollzug der Aufhebung des Konkordats über die pädagogische Hochschule Zentralschweiz zu. Falls die Aufhebung des PHZ-Konkordats nicht rechtsgültig zustande kommt, stimmt der Rat dem Austritt aus dem PHZ-Konkordat zu.

Kantonale Naturschutzzone Hanenried und Gewässerraumzone Kleine Melchaa Gemeinden Sachseln und Giswil. Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 17. Mai 2011. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsidentin Ruth Koch-Niederberger, Kerns) stimmt der Rat in einmaliger Lesung dem Erlass sowie Reglement mit 37 Stimmen zu 9 Stimmen (bei 3 Enthaltungen) zu.

Verordnung über die Ausrichtung von Ausbildungsbeiträgen (Stipendienverordnung). Botschaft und Antrag des Regierungsrats vom 12. April 2011. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsidentin Helen Imfeld-Ettlin, Lungern) stimmt der Rat mit 38 Stimmen zu 12 Stimmen (bei 2 Enthaltungen) dem Rückweisungsantrag an den Regierungsrat zu.

Verwaltungsgeschäfte

Kauf militärischer Liegenschaften, Teil 1. Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 3. Mai 2011. Auf Antrag des Präsidenten der vorberatenden Kommission (Peter Seiler, Sarnen) bewilligt der Rat mit 47 Stimmen ohne Gegenstimme den Verpflichtungs- und Objektkredit von höchstens Fr. 420'000.–.

Kantonsbeitrag an das Museum Bruder Klaus Sachseln. Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 3. Mai 2011. Auf Antrag der Kommissionspräsidentin Maya Büchi-Kaiser, Sachseln, beschliesst der Rat mit 43 Stimmen ohne Gegenstimme den einmaligen Investitionsbeitrag von Fr 250'000.–.

Parlamentarische Vorstösse

Postulat betreffend nachhaltig sicherer und rentabler Spitalbetrieb dank Einbettzimmern im Neubau Bettentrakt des Kantonsspitals Obwalden. Kantonsrat Dr. Guido Steudler begründet das Postulat vom 14. April 2011. Der Rat lehnt die Überweisung des Vorstosses mit 33 Stimmen zu 4 Stimmen (bei 7 Enthaltungen) ab.

Als neue Vorstösse werden eingereicht:

Postulat betreffend Aufhebung oder Neufassung der kantonalen Campingverordnung von den Kantonsräten Max Rötheli, Sarnen, und Paul Kuchler, Sarnen.

Motion betreffend Beiträge an Ausbildungsinstitutionen der Langzeitpflege von Kantonsrat Walter Wyrsh, Alpnach, und Mitunterzeichnende.

Sarnen, 1. Juli 2011

Ratssekretariat des Kantonsrats

Regierungsrat und Staatskanzlei

Regierungsrat. Departementsverteilung

Für das Amtsjahr 2011/2012 wird, gestützt auf Art. 8 der Organisationsverordnung vom 7. September 1989 (GDB 133.11), die nachstehende Departementsverteilung bestätigt:

Finanzdepartement

Vorsteher: Regierungsrat Hans Wallimann
Stellvertreter: Landammann Niklaus Bleiker

Sicherheits- und Justizdepartement

Vorsteherin: Regierungsrätin Esther Gasser Pfulg
Stellvertreter: Landstatthalter Franz Enderli

Volkswirtschaftsdepartement

Vorsteher: Landammann Niklaus Bleiker
Stellvertreterin: Regierungsrätin Esther Gasser Pfulg

Bildungs- und Kulturdepartement

Vorsteher: Landstatthalter Franz Enderli
Stellvertreter: Regierungsrat Paul Federer

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Vorsteher: Regierungsrat Paul Federer
Stellvertreter: Regierungsrat Hans Wallimann

Sarnen, 7. Juli 2011

Staatskanzlei

Kreisschreiben des Regierungsrats zur kantonalen Volksabstimmung vom 23. Oktober 2011

vom 5. Juli 2011

1 Abstimmungsvorlagen

Am 23. Oktober 2011 findet zusammen mit der Erneuerungswahl des Nationalrats und des Ständerats eine kantonale Volksabstimmung statt.

- 11 Der kantonalen Volksabstimmung unterliegt:
der Nachtrag zum Steuergesetz, Vorlage des Kantonsrats vom 1. Juli 2011.

2 Vorbereitungen

- 21 Den Gemeindegkanzleien werden die zur Durchführung der Abstimmung erforderlichen Drucksachen, wie Abstimmungsvorlagen und -erläuterungen für alle Stimmberechtigten sowie die Stimmzettel, rechtzeitig von der Staatskanzlei zugestellt.

- 22 Die Gemeinderäte werden ersucht, für die nach Massgabe der Gesetzgebung erforderlichen Vorkehrungen für die Durchführung der Volksabstimmung zu sorgen, insbesondere dass:

die Gemeindegkanzleien rechtzeitig für die Adressierung der Stimmrechtsausweise besorgt sind;

die Zustell- und Rücksendekuverts mit den Stimmrechtsausweisen, den kantonalen Abstimmungsvorlagen sowie den Stimmzetteln in der Woche vom 26. bis 30. September 2011 im Besitz der Stimmberechtigten sind;

der Staatskanzlei allfällige Änderungen der Urnenöffnungszeiten gegenüber der letzten Veröffentlichung im Amtsblatt bis spätestens 7. Oktober 2011 sowie die Gemeindeergebnisse am Abstimmungs-sonntag umgehend bekannt gegeben werden.

3 Stimmabgabe

Die Urnenstandorte und Urnenöffnungszeiten in den Gemeinden werden im Amtsblatt vom 13. Oktober 2011 durch die Staatskanzlei veröffentlicht.

Für die briefliche Stimmabgabe wird auf die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. dem Zustell- und Rücksendekuvert verwiesen.

Sarnen, 5. Juli 2011

Im Namen des Regierungsrats

Landammann: Niklaus Bleiker

Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

Referendumsvorlage

Geoinformationsgesetz

vom 1. Juli 2011

Der Kantonsrat des Kantons Obwalden,

in Ausführung des Bundesgesetzes über Geoinformation vom 5. Oktober 2007¹,
gestützt auf Artikel 31, 35 Absatz 2 und 4, 36 und 37 sowie Artikel 44 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968²,

beschliesst:

I. Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 *Zweck*

Dieses Gesetz regelt den Vollzug des Bundesgesetzes über Geoinformationen³ (GeolG) und die Erhebung und Verwendung von Geobasisdaten des Kantons, der Gemeinden und anderer öffentlich-rechtlicher Körperschaften sowie den Betrieb des Geoinformationssystems.

Art. 2 *Geoinformationssystem* *a. Allgemeines*

Der Kanton führt zum Vollzug des Geoinformationsrechts ein elektronisches Geoinformationssystem, in welchem die Geobasisdaten des Bundes, des Kantons und der Gemeinden und weitere Geodaten in elektronischer Form abgerufen oder heruntergeladen werden können.

Art. 3 *b. Organisation*

¹ Der Regierungsrat regelt die Organisation und den Betrieb des Geoinformationssystems.

¹ SR 510.62

² GDB 101

³ SR 510.62

² Er kann, unter Vorbehalt seiner Finanzbefugnisse, Vollzugsaufgaben des Geoinformationsrechts an Dritte übertragen oder mit anderen Kantonen zusammenarbeiten.

Art. 4 *Geodaten von Dritten*

¹ Der Regierungsrat bestimmt, unter welchen Voraussetzungen Geoinformationen von allgemeinem Interesse von Privaten und Dritten ins Geoinformationssystem aufgenommen werden können.

² Es besteht kein Rechtsanspruch auf Aufnahme von Geodaten in das Geoinformationssystem.

³ Rechtswidrige, persönlichkeitsverletzende, den guten Sitten widersprechende oder das Informatiksystem übermässig belastende Daten von Privaten und Dritten werden entschädigungslos aus dem Geoinformationssystem gelöscht.

Art. 5 *Veröffentlichungen*

¹ Der Kanton und die Gemeinden können Geobasisdaten, welche der Bevölkerung zur Kenntnis gebracht werden müssen, im Geoinformationssystem veröffentlichen. Der Veröffentlichung kommt nur informativer Charakter zu.

² Die Gesetzgebung kann vorsehen, dass der Veröffentlichung von Geobasisdaten im Geoinformationssystem die Wirkung der amtlichen Publikation zukommt.

Art. 6 *Anwendungsbereich*

¹ Die Bestimmungen über die Gemeinden und kommunale Geobasisdaten gelten sinngemäss für die übrigen Körperschaften und Genossenschaften des öffentlichen Rechts und Zweckverbände.

² Soweit die Erfüllung gesetzlicher Aufgaben an öffentlich-rechtliche oder privatrechtliche Trägerschaften delegiert wurde, kann der Regierungsrat bzw. die Einwohnergemeinde diese verpflichten, ihre Geobasisdaten in das Geoinformationssystem aufzunehmen.

Art. 7 *Mitwirkung der Gemeinden*

Vor Erlass der Ausführungsbestimmungen zu diesem Gesetz, welche die Zuständigkeit und die Interessen der Gemeinden betreffen, stellt der Regierungsrat die Mitwirkung der Gemeinden sicher.

Art. 8 *Zuständigkeit*

¹ Das Volkswirtschaftsamt vollzieht die Geoinformationsgesetzgebung des Bundes und des Kantons, soweit keine andere Vollzugsbehörde oder Amtsstelle bezeichnet ist oder Dritte damit beauftragt sind.

² Das Volkswirtschaftsamt oder eine ihm zugeordnete Koordinationsstelle unterstützt und berät die kantonale Verwaltung. Der Regierungsrat regelt die näheren Aufgaben der Koordinationsstelle.

Art. 9 *Aufsicht*

¹ Das Volkswirtschaftsdepartement übt die Aufsicht über den Vollzug des Geoinformationsrechts aus.

² Eine mit dem Vollzug beauftragte privatrechtliche Trägerschaft steht unter der Aufsicht des Kantons. Der Regierungsrat regelt die Rechte und Pflichten der Trägerschaft in einer Vereinbarung.

Art. 10 *Ergänzendes Recht*

Soweit das kantonale Geoinformationsrecht keine Bestimmungen enthält, gelten sinngemäss die Vorschriften des Bundesgesetzes über die Geoinformationen⁴ und dessen Ausführungserlasse, insbesondere Art. 17 und Art. 20 GeolG und Art. 33 und Art. 51 der Verordnung über Geoinformation (GeoIV)⁵.

Art. 11 *Amtliche Vermessung und geografische Namen*

Der Kantonsrat regelt die amtliche Vermessung und die geografischen Namen in einer Vollziehungsverordnung.

II. Geobasisdatenkatalog

Art. 12 *Aufgaben*

¹ Der Regierungsrat:

- a. legt in einem Katalog die Geobasisdaten des kantonalen Rechts und die entsprechenden Zugriffsarten und -berechtigungen fest;
- b. bezeichnet die für die Erhebung, Nachführung und Verwaltung der Geobasisdaten des Bundesrechts und des kantonalen Rechts zuständige Stelle, soweit diese nicht durch die Gesetzgebung bestimmt ist;

⁴ SR 510.62

⁵ SR 510.620

- c. erlässt – in Anlehnung an die Bundesregelung – Vorschriften über die qualitativen und technischen Anforderungen der Geobasis- und Geomedatadaten des kantonalen und kommunalen Rechts und weiterer Geodaten;
- d. legt fest, welche Stelle über die Zugangsgewährung entscheidet; er kann diese Aufgabe – unter Wahrung des Rechtsschutzes – auch an eine private Trägerschaft übertragen;
- e. bezeichnet die für die Archivierung und die Historisierung zuständigen Stellen; er kann Mindestanforderungen für die Archivierung und Historisierung erlassen;
- f. ist zuständig für den Abschluss des Vertrages zwischen dem Bund und dem Kanton über die Modalitäten und die Bemessung der Ausgleichszahlungen.

² Der Einwohnergemeinderat kann für Geobasisdaten des kommunalen Rechts in analoger Weise einen Geobasisdatenkatalog schaffen.

Art. 13 *Meldung*

Die Amtsstellen haben der zuständigen Stelle Änderungen und Ergänzungen zum Geobasisdatenkatalog zu melden.

III. Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen

Art. 14 *Aufgaben*

¹ Der Regierungsrat:

- a. legt fest, welche Geobasisdaten des kantonalen Rechts Gegenstand des kantonalen Katasters der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen sind;
- b. bezeichnet die für den Kataster verantwortliche Stelle;
- c. bezeichnet die Stellen, welche Auszüge erstellen und beglaubigen; er kann diese Aufgabe auch an eine private Trägerschaft übertragen;
- d. regelt das Verfahren zur Aufnahme und die Nachführung der Daten im Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen;
- e. bezeichnet die Stellen im Kanton und in den Gemeinden, bei welchen der Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen unentgeltlich eingesehen werden kann.

² Die Einwohnergemeinden können in analoger Weise weitere Geobasisdaten des kommunalen Rechts als Gegenstand des Katasters der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen des kommunalen Rechts bezeichnen.

Art. 15 *Haftung*

¹ Die Haftung gegenüber gutgläubigen Dritten für die Führung des Katasters richtet sich nach den bundesrechtlichen Bestimmungen.

² Dem Kanton steht gegenüber den Datenlieferanten ein Regressrecht zu, soweit der Schaden durch eine unrichtige oder verspätete Datenlieferung verursacht wurde.

³ Eine mit dem Vollzug dieses Gesetzes beauftragte privatrechtliche Trägerschaft haftet gegenüber dem Kanton und den Gemeinden für den entstandenen Schaden, soweit sie schuldhaft handelt.

IV. Finanzierung und Gebühren

Art. 16 *Finanzierung*

¹ Der Kanton trägt die Kosten für die Errichtung des Geoinformationssystems.

² Die Kosten der Aufbereitung, Nachführung, Historisierung und Archivierung von Geobasis- und Geometadaten und der Daten des Katasters der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen trägt das Gemeinwesen oder die Trägerschaft, welches bzw. welche für die entsprechenden Daten zuständig ist.

³ Dritte tragen die vollen Kosten für die Aufnahme ihrer Geodaten ins Geoinformationssystem.

⁴ Der Regierungsrat schliesst mit dem Bund Programmvereinbarungen über die Finanzierung des Katasters der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen ab.

Art. 17 *Gebühren*

¹ Der Regierungsrat legt für den Kanton und die Gemeinden die Gebühren für den Zugang zu Geobasisdaten und deren Nutzung gemäss den Grundsätzen von Art. 15 Abs. 2 und 3 GeolG⁶ und Art. 44 bis 47 GeolV⁷ fest.

² Kantonale Stellen, Gemeinden und Dritte, die öffentliche Aufgaben erfüllen, sind von dieser Gebühr befreit.

⁶ SR 510.62

⁷ SR 510.620

Art. 18 *Beiträge*

Der Regierungsrat kann im Rahmen des Staatsvoranschlags Beiträge für Ausbildung und Forschung bewilligen.

Art. 19 *Gewerbliche Leistung*

Die öffentlich zugänglichen Geobasisdaten können vom Kanton und von den Gemeinden nach den Grundsätzen von Art. 19 GeoIG⁸ gewerblich angeboten werden.

V. Datenschutz und Rechtsschutz

Art. 20 *Datenschutz*

¹ Der Datenschutz richtet sich, vorbehältlich bundesrechtlicher Vorschriften, nach den Bestimmungen des Gesetzes über den Datenschutz⁹.

² Das Volkswirtschaftsdepartement kann Weisungen zum Schutz der Persönlichkeitsrechte und weiterer Rechte im Geoinformationssystem erlassen.

³ Wer in seinen Persönlichkeitsrechten verletzt ist, kann von der zur Verwaltung der Geobasisdaten zuständigen Stelle die Löschung oder die Anonymisierung von Daten verlangen, soweit dies der Zielsetzung des Geoinformationsrechts nicht widerspricht.

Art. 21 *Rechtsschutz*

¹ Der Regierungsrat regelt den Rechtsschutz, soweit Dritten hoheitliche Befugnisse übertragen werden.

² Gegen letztinstanzliche Verwaltungsentscheide kann Beschwerde an das Verwaltungsgericht erhoben werden.

VI. Schlussbestimmungen

Art. 22 *Ausführungsbestimmungen*

¹ Der Regierungsrat erlässt die zum Vollzug erforderlichen Ausführungsbestimmungen. Er erlässt insbesondere Vorschriften über:

a. die Organisation und den Betrieb des Geoinformationssystems (Art. 3, 9 und 12);

⁸ SR 510.62

⁹ GDB 137.1

- b. die Aufnahme von Geodaten Dritter in das Geoinformationssystem (Art. 4);
- c. die Aufgaben der Koordinationsstelle (Art. 8 Abs. 2);
- d. den Geobasisdatenkatalog des kantonalen Rechts und die Umsetzung des Bundesrechts (Art. 12);
- e. den Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen des kantonalen und kommunalen Rechts und die Umsetzung des Bundesrechts (Art. 14);
- f. die Gebühren (Art. 17);
- g. die Zuständigkeiten und den Rechtsschutz (Art. 3, 12, 14, 20 und 21).

² Der Regierungsrat überprüft nach Abschluss der Evaluationsphase gemäss Art. 43 Abs. 1 GeolG die Notwendigkeit, Zweckmässigkeit, Wirksamkeit und Wirtschaftlichkeit des kantonalen Geobasisdatenkatalogs und des kantonalen Katasters der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen. Er stellt dem Kantonsrat Antrag auf Weiterführung, Erweiterung und Kürzung des kantonalen Geobasisdatenkatalogs und des kantonalen Katasters der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen.

Art. 23 *Änderung bisherigen Rechts*

Die Änderung bisherigen Rechts wird im Anhang geregelt.

Art. 24 *Aufhebung bisherigen Rechts*

Es werden aufgehoben:

- a. der Regierungsratsbeschluss betreffend die amtliche Schreibweise von Lokalnamen vom 12. Januar 1952¹⁰,
- b. die Ausführungsbestimmungen über die Erhebung und Schreibweise der Lokalnamen vom 5. Juli 1983¹¹.

Art. 25 *Inkrafttreten*

Der Regierungsrat bestimmt, wann dieses Gesetz in Kraft tritt. Es unterliegt dem fakultativen Referendum.

Sarnen, 1. Juli 2011

Im Namen des Kantonsrats
 Der Ratspräsident: Adrian Halter
 Die Ratssekretärin: Nicole Frunz Wallimann

Ablauf der Referendumsfrist: Montag, 8. August 2011, 17.00 Uhr

¹⁰ LB IX 62

¹¹ LB XVIII 229, XXIII, 362, ABI 2007, 810 und 1003, ABI 2008, 1996

Anhang zum Geoinformationsgesetz

I.

Das nachstehende Gesetz wird wie folgt geändert:

Gesetz über das Elektrizitätswerk Obwalden vom 22. September 2004¹²

Art. 18 Abs. 3

³ Der Verlauf der Leitungen wird ins Geoinformationssystem aufgenommen.

II.

Die nachstehenden Verordnungen werden wie folgt geändert:

1. Vollziehungsverordnung über die amtliche Vermessung vom 27. April 1995¹³

Ingress

in Ausführung der eidgenössischen Verordnung über die amtliche Vermessung (VAV) vom 18. November 1992¹⁴ und der Verordnung über die geografischen Namen (GeoNV) vom 21. Mai 2008¹⁵,

gestützt auf Artikel 44 und 72 Ziffer 2 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968¹⁶ und Artikel 11 des Geoinformationsgesetzes vom 1. Juli 2011¹⁷,

¹² GDB 663.1

¹³ GDB 213.11

¹⁴ SR 211.432.2

¹⁵ SR 510.625

¹⁶ GDB 101

¹⁷ GDB ...

Art. 1 *Zweck*

Diese Verordnung regelt die Erneuerung, Nachführung, Nutzung und Kostentragung der für das ganze Kantonsgebiet definitiv anerkannten amtlichen Vermessung und den Vollzug der Verordnung über die geografischen Namen vom 21. Mai 2008¹⁸.

Art. 4 Abs. 2 *Aufgehoben*

Art. 6 Abs. 1

¹ Der Regierungsrat bezeichnet einen oder mehrere Nachführungsgeometer und schliesst mit diesen einen öffentlich-rechtlichen Vertrag ab. Sie müssen im Besitze des Ingenieur-Geometer-Patents und im Geometerregister eingetragen sein.

Art. 7 *Unternehmer (Art. 44 und 45 VAV)*

Die Arbeiten für Erneuerungen und Landumlegungen im Rahmen der amtlichen Vermessung können an andere patentierte und im Geometerregister eingetragene Ingenieur-Geometer oder qualifizierte Vermessungsfachleute vergeben werden.

Art. 20 *b. Persönliche Zustellung*

¹ Die in ihren Rechten berührten Grundeigentümer, deren Adresse in der Schweiz bekannt ist, werden vom Gemeinderat schriftlich über die Auflage und die ihnen zustehenden Rechtsmittel informiert.

² Dem Grundeigentümer ist auf Verlangen eine Ausschnittkopie des Plans für das Grundbuch zuzustellen.

Art. 25 *Aufgehoben*

Art. 32 Sachüberschrift

Gebühren

¹⁸ SR 510.625

Überschrift nach Art. 42

XIa Geografische Namen

Art. 42a *Geografische Namen der amtlichen Vermessung*

¹ Die Nomenklaturkommission:

- a. bezeichnet nach Anhörung der Einwohnergemeinde die in die amtliche Vermessung aufzunehmenden geografischen Namen der amtlichen Vermessung und legt deren Schreibweise sowie deren räumlichen und sachlichen Geltungsbereich fest;
- b. führt das Obwaldner Namensverzeichnis weiter und macht dieses öffentlich zugänglich;
- c. sorgt für eine Harmonisierung der Strassennamen;
- d. erhebt für ihre Tätigkeit Gebühren; Behörden und Amtsstellen sind von der Gebührenpflicht befreit.

² Die geografischen Namen der amtlichen Vermessung sind im amtlichen Verkehr anzuwenden.

Art. 42b *Ortschaften und Strassen*

Der Einwohnergemeinderat ist zuständig für die Festlegung und Bezeichnung von Ortschaften und bezeichnet nach Anhörung der Nomenklaturkommission die Strassen.

Art. 43 Abs. 3

³ Der Regierungsrat hat volle Überprüfungsbefugnis.

Art. 44a *Übergangsbestimmung*

Bestehende öffentlich-rechtliche Verträge mit Personen, welche im Geometerregister eingetragen sein müssen, gelten weiterhin, sofern die Eintragung im Geometerregister innert der Frist von Art. 41 Abs. 4 der Verordnung vom 21. Mai 2008 über die Ingenieur-Geometerinnen und Ingenieur-Geometer¹⁹ erfolgt. Andernfalls sind die öffentlich-rechtlichen Verträge zum nächstmöglichen Termin zu beenden.

¹⁹ SR 211.432.261

2. Verordnung über das Grundbuch vom 29. Februar 1980²⁰

Art. 2 Abs. 4

⁴ Der Plan für das Grundbuch und die Verzeichnisse werden den Einwohnergemeindekanzleien elektronisch verfügbar gemacht.

Art. 9 Abs. 2 *aufgehoben*

Art. 17b Abs. 1

¹ Der Regierungsrat entscheidet über Art und Umfang des Zugriffs auf Daten des Hauptbuches für Nachführungsgeometer, Amtsstellen des Kantons, Gemeinden, andere öffentlich-rechtliche Körperschaften und Urkundspersonen.

3. Verordnung über die Bereinigung der dinglichen Rechte und die Einführung des eidgenössischen Grundbuches (Bereinigungsverordnung) vom 6. September 1985²¹

Art. 13 Abs. 3

³ Die Bereinigungsämter und die Bereinigungskommissionen können die Hilfe der Grundbuchämter und der Nachführungsgeometer in Anspruch nehmen.

Art. 47 Abs. 4

⁴ Das Bereinigungsamt ist berechtigt, falls ihm der eingereichte Plan als ungenügend erscheint, die Vorlegung eines von einem Nachführungsgeometer oder Architekten erstellten Plans zu verlangen.

Art. 52 Abs. 2

² Das Bereinigungsamt unterbreitet den Berechtigten eine entsprechende Mutation des Nachführungsgeometers.

²⁰ GDB 213.41

²¹ GDB 213.51

4. Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994²²

Art. 28 Abs. 1 Bst. a

¹ Dem Baugesuch sind in der vorgeschriebenen Anzahl beizulegen:

- a. ein Situationsplan basierend auf einem aktuellen Auszug aus dem Grunddatensatz der amtlichen Vermessung, in der Regel im Massstab 1 : 500, in welchem der geplante Bau und die Nachbargebäude, die Grenz-, Gebäude-, Strassen- und andern Abstände, die Baulinien und die Zu- und Wegfahrten eingezeichnet und vermassst sind sowie zusätzlich ein Auszug des nachgeführten Plans für das Grundbuch mit gleichem Ausschnitt und Massstab, datiert von der zur Ausgabe berechtigten Stelle;

5. Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über die Nationalstrassen vom 10. September 1963²³

Art. 5 Abs. 1

¹ Mit den Gesuchen um Bewilligung baulicher Massnahmen innerhalb der Projektierungszonen (Art. 16 BG) sind ein Vorprojekt und ein vom zuständigen Nachführungsgeometer erstellter Plan für das Grundbuch einzureichen.

²² GDB 710.11

²³ GDB 720.51

Referendumsvorlage

Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz

Nachtrag vom 1. Juli 2011

Der Kantonsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Die Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz vom 18. November 1994¹ wird wie folgt geändert:

Art. 32 Aufgehoben

II.

Der Regierungsrat bestimmt, wann dieser Nachtrag in Kraft tritt. Er unterliegt dem fakultativen Referendum.

Sarnen, 1. Juli 2011

Im Namen des Kantonsrats
Der Ratspräsident: Adrian Halter
Die Ratssekretärin: Nicole Frunz Wallimann

Ablauf der Referendumsfrist: Montag, 8. August 2011, 17.00 Uhr

¹ GDB 641.41

Regierungsratsbeschluss über die kantonale Naturschutzzone Hanenried und die kantonale Gewässerraumzone Kleine Melchaa, Gemeinden Sachseln und Giswil

vom 17. Mai 2011

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 29 Absatz 3 der Naturschutzverordnung vom 30. März 1990¹, Artikel 4 Buchstabe b und Artikel 9 des Baugesetzes vom 12. Juni 1994² sowie Artikel 4 Absatz 5 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994³,

beschliesst:

1. Für die Naturschutzzone Hanenried, Gemeinde Sachseln, und die Gewässerraumzone Kleine Melchaa, Gemeinden Giswil und Sachseln, werden erlassen:
 - a. ein kantonaler Schutzplan im Massstab 1 : 2 500;
 - b. ein kantonaler Pflegeplan im Massstab 1 : 2 500;
 - c. ein Reglement zum Schutz und zur Nutzung der Naturschutzzone Hanenried und der Gewässerraumzone Kleine Melchaa, Gemeinden Sachseln und Giswil.
2. Der kantonale Schutzplan, der kantonale Pflegeplan und das dazugehörige Reglement können beim Amt für Wald und Landschaft sowie bei den Gemeindekanzleien Giswil und Sachseln eingesehen werden.
3. Dieser Beschluss tritt mit der Genehmigung durch den Kantonsrat in Kraft.

Sarnen, 17. Mai 2011

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Hans Wallimann
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

¹ GDB 786.11

² GDB 710.1

³ GDB 710.11

Der Kantonsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 29 Absatz 4 der Naturschutzverordnung vom 30. März 1990⁴, Artikel 3 Buchstabe b und Artikel 9 des Baugesetzes vom 12. Juni 1994⁵ sowie Artikel 4 Absatz 6 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994⁶,

beschliesst:

Der kantonale Schutzplan und der kantonale Pflegeplan für die Naturschutzzone Hanenried und die kantonale Gewässerraumzone Kleine Melchaa, Gemeinden Sachseln und Giswil, sowie das dazugehörige Reglement werden genehmigt.

Sarnen, 1. Juli 2011

Im Namen des Kantonsrats
Der Ratspräsident: Adrian Halter
Die Ratssekretärin: Nicole Frunz Wallimann

⁴ GDB 786.11

⁵ GDB 710.1

⁶ GDB 710.11

Kantonsratsbeschluss über den Austritt aus dem PHZ-Konkordat oder dessen Aufhebung

vom 1. Juli 2011

Der Kantonsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 70 Ziffer 13 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968¹ sowie Artikel 29 Absatz 1 des Konkordats über die Pädagogische Hochschule Zentralschweiz vom 15. Dezember 2000²,

beschliesst:

¹ GDB 101

² GDB 415.33

1. Der Vereinbarung der Kantone Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden und Zug vom 10. Februar 2011 über die Aufhebung des Konkordats über die Pädagogische Hochschule Zentralschweiz wird zugestimmt.
2. Der Vereinbarung über den Vollzug der Aufhebung des Konkordats über die Pädagogische Hochschule Zentralschweiz vom 10. Februar 2011 wird zugestimmt.
3. Sofern die Vereinbarung über die Aufhebung des PHZ-Konkordats bis zum 31. Juli 2011 nicht rechtsgültig zustande kommt, erklärt der Kanton Obwalden gegenüber der Bildungsdirektorenkonferenz Zentralschweiz den Austritt aus dem PHZ-Konkordat per 31. Juli 2014.
4. Der Regierungsrat wird mit dem Vollzug beauftragt.

Sarnen, 1. Juli 2011

Im Namen des Kantonsrats
Der Ratspräsident: Adrian Halter
Die Ratssekretärin: Nicole Frunz Wallimann

Regierungsratsbeschluss zu den Verträgen betreffend die Vergütung der Behandlung und Pflege von Patienten in der Akut- und Übergangspflege in Pflegeheimen

vom 28. Juni 2011

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden

gestützt auf Artikel 46 Absatz 4 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) vom 18. März 1994¹,

beschliesst:

Art. 1 *Genehmigung des Akut- und Übergangspflegevertrags*

Die Verträge vom 18. April 2011 zwischen Tarifsuisse AG, Helsana Versicherungen AG, Sanitas Grundversicherung AG, KPT Krankenkasse AG und Curaviva Zentralschweiz betreffend die Vergütung der Behandlung und

Pflege von Patienten in der Akut- und Übergangspflege in Pflegeheimen der Kantone LU, NW, OW, SZ, UR, ZG durch die obligatorische Krankenpflegeversicherung gemäss KVG, gültig ab 1. Januar 2011 bis am 31. Dezember 2011, werden genehmigt.

Art. 2 *Einsichtnahme*

Die Verträge können bei der Staatskanzlei eingesehen werden.

Art. 3 *Inkrafttreten*

Dieser Beschluss tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2011 in Kraft.

Art. 4 *Rechtsmittelbelehrung*

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 34 des Bundesgesetzes über das Bundesverwaltungsgericht² innert 30 Tagen ab Eröffnung beim Bundesverwaltungsgericht Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 28. Juni 2011

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Hans Wallimann
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

¹ SR 832.10

² SR 173.32

Sicherheits- und Justizdepartement

Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung

Schuldner: *Bucheli Emil*, geb. 24. Januar 1966, von Malters LU, Untergasse 9, 6064 Kerns

Konkursöffnung: 30. Juni 2011

Verfahrensart: summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

Eingabefrist: 8. August 2011 (valuta 30. Juni 2011)

Allfällige Eigentums- und Drittansprüche sind ebenfalls bis zum 8. August 2011 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkurseröffnung aufgelaufenen Zinses übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

Die Schuldner des Gemeinschuldners haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen des Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 7. Juli 2011

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Konkurseröffnung

Schuldner: Ziegler Thomas, geb. 4. Januar 1970, von Solothurn SO, Häckismattstrasse 10, 6078 Lungern

Konkurseröffnung: 30. Juni 2011

Verfahrensart: summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

Eingabefrist: 8. August 2011 (valuta 30. Juni 2011)

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 8. August 2011 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkurseröffnung aufgelaufenen Zinses übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

Die Schuldner des Gemeinschuldners haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen des Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 7. Juli 2011

Betreibung und Konkurs

Volkswirtschaftsdepartement

Landwirtschaft. Innovationsbeitrag

Gestützt auf das kantonale Landwirtschaftsgesetz vom 25. Januar 2008 unterstützt der Kanton innovative Projekte von Landwirten und Bäuerinnen, bäuerlichen Organisationen, Verarbeitern und Verarbeiterinnen oder des Handels. Mit den Projekten muss der Absatz regionaler Landwirtschaftsprodukte gefördert werden. Als Landwirtschaftsprodukte gelten dabei ausschliesslich verwertbare Erzeugnisse aus dem Pflanzenbau und der Nutztierhaltung, sowie lebende Zucht- und Nutztiere.

Gesuche für den Innovationsbeitrag für das laufende Jahr müssen bis spätestens 30. September 2011 beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt, St. Antonistrasse 4, Postfach 1264, 6061 Sarnen, eingereicht werden.

Informationen und Unterlagen über die Anforderungen an die Projekte zum Bezug von Innovationsbeiträgen können im Sekretariat des Amtes für Landwirtschaft und Umwelt, Telefon 041 666 63 17, bezogen werden.

Sarnen, 4. Juli 2011

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Bildungs- und Kulturdepartement

Berufs- und Weiterbildungsberatung

Öffnungszeiten während der Sommerferien (11. Juli – 19. August 2011)

Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden in Sarnen

BIZ in Sarnen

Dienstag und Donnerstag: 16.00–18.00 Uhr

Mittwoch: 13.30–18.00 Uhr

Vom 25. Juli bis 12. August 2011 bleibt das BIZ geschlossen.

Beratungstermine können telefonisch oder während den Öffnungszeiten persönlich im BIZ vereinbart werden.

Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden

Brünigstrasse 178, 6060 Sarnen

Telefon 041 666 63 44, Fax 041 660 27 27

E-Mail: berufsberatung@ow.ch, Internet: www.berufsberatung-ow.ch

Studienberatung Ob-/Nidwalden in Stans

BIZ in Stans

Das BIZ bleibt wegen Revisionsarbeiten vom 18. Juli bis 12. August 2011 geschlossen.

Ansonsten ist das BIZ wie üblich geöffnet: Dienstag – Freitag, 13.30–17.30 Uhr (vor Feiertagen bis 16.30 Uhr).

Studienberatung

Beratungstermine können jederzeit telefonisch oder während den Öffnungszeiten persönlich im BIZ vereinbart werden. Beratungen finden auch während der Sommerferien von Montag bis Freitag statt.

Berufs- und Studienberatung

Robert-Durrer-Strasse 4, 6370 Stans

Telefon 041 618 74 40, Fax 041 618 74 50

E-Mail: biz@nw.ch, Internet: www.netwalden.ch

Sarnen, 7. Juli 2011

Berufs- und Weiterbildungsberatung
www.berufsberatung-ow.ch

Erwachsenenbildung

VIA CORDIS – Haus St. Dorothea

AYURVEDA UND YOGA – Ein Rendez-vous mit sich selbst

Datum 17. – 22. Juli 2011, So 17.00 – Fr 13.00 Uhr

Leitung Doris Nydegger-von Arx, Katharina Keller, Ayurveda-
Therapeutinnen, Doris Abegglen, dipl. Yoga- und Meditations-
lehrerin

Der Weg in die Freiheit – Der Auszug Israels aus Ägypten als Weg aus äusserer und innerer Knechtschaft unserer Welt

Datum 15. – 17. Juli 2011, Fr 18.30 – So 15.30 Uhr

Leitung Horst Schulze, ref. Pfarrer, Weinreb-Experte

Bergwandern und Meditation

Datum 16. – 21. Juli 2011, Sa 18.30 – Do 13.00 Uhr

Leitung Markus Nägeli, Dr. theol. ref. Pfarrer, Meditationslehrer VIA
CORDIS

Dank zum Leben – Erfahrung von Kontemplation und Musik

Datum 21. – 24. Juli 2011, Do 18.30 – So 13.00 Uhr

Leitung Ute Bauer-Wittrock, Musikerin, und Doris Hissler, Kontemplati-
onslehrerin

Dank zum Leben – Konzert

Datum Samstag, 23. Juli 2011, 17.00 Uhr

Kosten Fr. 25.–

Ludwig van Beethoven: Streichquartett a-moll op. 132.

Ausführende: Frankfurter Streichquartett: Esin Pinar Savci (Violine), Ute Bauer-Wittrock (Violine), Daniel Poschta (Viola), Markus Reisdorff (Violoncello)

Die Kunst des Menschseins – Menschsein im Gleichgewicht

Datum 21. – 24. Juli 2011, Do – So

Leitung, Informationen und Anmeldung: Inga Sauter-Hartmann, Finkenweg 10, DE 84478 Waldkraiburg, Telefon +49 (0) 8638/881810, E-Mail: Ingasha-seaphora@gmx.de

Weitere Informationen

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft
Telefon 041 660 50 45 / Fax 041 660 90 47
info@viacordis.ch / www.viacordis.ch

Samariterverband Unterwalden

Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
142	Kerns	03.09.11	Sa	08.00 – 15.30	24.08.11
		04.09.11	So	08.00 – 12.00	
143	Sarnen	09.09.11	Fr	20.00 – 22.00	28.08.11
		10.09.11	Sa	08.00 – 17.30	
144	Sachseln	09.09.11	Fr	19.30 – 21.30	28.08.11
		10./11.09.11	Sa/So	08.00 – 12.00	
147	Alpnach Dorf	24.09.11	Sa	08.00 – 16.00	14.09.11
		25.09.11	So	08.00 – 12.30	
150	Giswil	30.09.11	Fr	19.30 – 22.30	20.09.11
		01.10.11	Sa	09.00 – 17.00	

Kursanmeldungen

Telefon: 041 612 19 21

E-Mail: kurse@samariter-unterwalden.ch

Anmeldungen via Internet: www.samariter-unterwalden.ch

Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

Babysitter-Kurse

Zielgruppe Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1998)

Dauer 10 Stunden, 4 x 2,5 Stunden

Kosten Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.– Geschwister

Alpnach

Daten Mo 19.09., Mi 21.09., Mo 26.09., Mi 28.09.11

Mo jeweils 18.00 – 20.30 Uhr

Mi jeweils 14.00 – 16.30 Uhr

Ort Pfarreizentrum Alpnach
Kursleitung Irène Bäbi
Anmeldung bis 10.09.11, Andrea Della Torre, 041 670 05 26

Stansstad

Daten Mo 17.10., Do 20.10., Mo 24.10., Do 27.10.11
jeweils 17.30 – 20.00 Uhr

Ort Öki, Zimmer 3
Kursleitung Irène Bäbi
Anmeldung bis 21.09.11, Carolin Fürst, 041 610 21 24

Lungern

Daten Sa 05.11., Sa 12.11.11
jeweils 09.00 – 11.30 Uhr und 13.30 – 16.00 Uhr

Ort Schulhaus Suppensäali
Kursleitung Irène Bäbi
Anmeldung bis 29.10.11, Irma Gasser, 041 678 11 57

Familientreff Giswil

Gesunde Zwischenverpflegung

Nach dem interessanten Vortrag und der Demonstration darf degustiert werden.

Datum Donnerstag, 25 August 2011

Ort BWZ Giswil

Zeit 20.00 Uhr, ca. 2 Stunden

Kosten Fr. 10.–

Leitung Trudi Berchtold

Anmeldung bis Freitag, 8. Juli 2011 an Rita Riebli, Telefon 041 675 00 53

Museum Bruder Klaus Sachseln

30 Jahre Kunsthaus – Rückschau «Niklaus von Flüe 1981»

Mittwoch, 13. Juli 2011, Abendöffnung 19.00 bis 21.00 Uhr, mit öffentlicher Führung um 19.30 Uhr

Museumsleiter Urs Sibler begrüsst als Gäste die Kunsthistorikerin Dr. Marie-Louise Lienhard und den Bildhauer Kurt Sigrüst.

Weitere Informationen unter www.museumbruderklaus.ch

Zwischen-Kurse im Freizeitzentrum OW

Yoga – Beginnende mit Liliane Gabriel

Mo. 22.08.2011 | 20.00 – 21.30h. | 5 mal | Fr. 140.–

Yoga für Leute über 50 mit Claudia Zillig-Fuhrer

Mo. 22.08.2011 | 16.45 – 18.00h. | 6 mal | Fr. 142.50

Haltungs- und Ausgleichsgymnastik mit Andrea Zimmermann-Hurni

Mi. 24.08.2011 | 08.30 – 09.30h. | 6 mal | Fr. 84.–

Haltungs- und Ausgleichsgymnastik mit Brigit Holenstein

Do. 01.09.2011 | 09.45 – 10.45h. | 5 mal | Fr. 70.–

Kids-Dance / 7 – 9 Jahre mit Andrea Bühler

Do. 25.08.2011 | 15.30 – 16.30h. | 6 mal | Fr. 84.–

Step Aerobic mit Claudia Bucher

Do. 25.08.2011 | 19.00 – 20.00h. | 6 mal | Fr. 66.–

Teenie-Dance / 10 – 12 J. mit Andrea Bühler

Do. 25.08.2011 | 16.35 – 17.35h. | 6 mal | Fr. 84.–

Qi Gong – Vertiefung oder Schnupperkurs mit Maria Hochstrasser

Do. 01.09.2011 | 20.00 – 21.15h. | 5 mal | Fr. 100.–

Taiji – Vertiefung oder Schnupperkurs mit Maria Hochstrasser

Do. 01.09.2011 | 18.30-19.45h. | 5 mal | Fr. 100.–

Schwimmkurs für Kinder ab 5 Jahren Stufen 1 – 7

1 Krebs ab 5 Jahren mit Pia Kehrlí

A: Do. 25.08.2011 | 15.10 – 15.55h. | 10 mal | Fr. 182.–

mit Alexandra Straub-Schneiter

B: Mo. 29.08.2011 | 16.45 – 17.30h. | 10 mal | Fr. 182.–

2 Seepferd mit Pia Kehrlí

Do. 25.08.2011 | 16.00 – 16.45h. | 10 mal | Fr. 182.–

3 Frosch mit Sabrina Müller

Sa. 27.08.2011 | 08.10 – 08.55h. | 10 mal | Fr. 182.–

5 Tintenfisch mit Ambra Linder

Do. 25.08.2011 | 17.10 – 17.55h. | 10 mal | Fr. 182.–

6 Krokodil mit Maria Ettlín-Niederberger

Mo. 29.08.2011 | 17.05 – 17.50h. | 10 mal | Fr. 182.–

7 Eisbär mit Alexandra Straub-Schneiter und Ruth Schindelholz

Fr. 26.08.2011 | 16.30 – 17.15h. | 10 mal | Fr. 182.–

Schwimmen ELKI Krebs, 4 – 5 Jahre mit Alexandra Straub-Schneiter

Mo. 29.08.2011 | 15.05 – 15.50h. | 10 mal | Fr. 200.–

Schwimmen ab 3. Klasse (für Nichtschwimmer/Anfänger) mit Ruth Schindelholz

Fr. 26.08.2011 | 17.30 – 18.15h. | 10 mal | Fr. 182.–

Neues Programm 2011/2 erscheint Ende August 2011!

Anmeldung und Informationen

Freizeitzentrum Obwalden FZO

Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen

Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41

E-Mail: kurse@fzo.ch www.fzo.ch

Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.00 Uhr

Sarnen, 7. Juli 2011

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für weitere Informationen www.bwz-ow.ch oder Telefon 041 666 64 86
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: www.bwz-ow.ch oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Informatik

Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat. Es bescheinigt umfangreiche praktische Fertigkeiten in den gebräuchlichsten PC-Anwendungen.

Weitere Informationen zu ECDL finden Sie unter www.bwz-ow.ch oder www.ecdl.ch.

1. ECDL Testtag 03.12.2011, 9.00h (Modul 1–7, frei wählbar)

2. ECDL Testtag 17.12.2011, 9.00h (Modul 1–7, frei wählbar)

Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt		
I 21101 Einstieg in die PC Welt Windows 7	10x Mo, 30 Lek. 05.09. – 28.11.2011, 18.15 – 20.45h, <i>ohne 26. September</i> , Peter Kempf	Fr. 670.00
I 21102 Informatik 60+ Basiskurs mit Internet	8x Mo, 24 Lek. 17.10. – 05.12.2011, 14.45 – 17.15h, Peter Kempf	Fr. 540.00
Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung		
I 21103 Word Basis, Office 2007	5x Do, 15 Lek. 15.09. – 27.10.2011, 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	Fr. 340.00
<i>Voraussetzungen: einfache Word Kenntnisse</i>		
I 21104 Word Aufbau, Office 2007	5x Do, 15 Lek. 03.11. – 01.12.2011, 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	Fr. 340.00
I 21105 Excel, Office 2007	8x Di, 24 Lek. 20.09. – 06.12.2011, 18.15 – 20.45h, <i>ohne 18. Oktober</i> , Boris Relja	Fr. 540.00
I 21106 Power Point, Office 2007	4x Mi, 12 Lek. 02.11. – 30.11.2011, 18.15 – 20.45h, <i>ohne 16. November</i> , Boris Relja	Fr. 270.00
I 21107 Fotobuch gestalten	2x Di, 6 Lek. 06.09. – 13.09.2011, 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 140.00
I 21108 CAD 1 Grundkurs <i>AutoCAD 2010</i>	10x Mi, 30 Lek. 19.10. – 21.12.2011, 18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach	Fr. 670.00
I 21109 Videoschnitt am PC	5x Mi, 15 Lek. 31.08. – 28.09.2011, 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 340.00

Finanzen

A 21101 Finanzbuchhaltung 1	7x Mi 28 Lek. 07.09. – 09.11.2011, 18.00 – 21.15h, <i>ohne 28. September</i> , Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 445.00
A 21102 Finanzbuchhaltung 2	5x Mi 20 Lek. 16.11. – 14.12.2011, 18.00 – 21.15h, Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 350.00

Berufsmatura

A 21103 Vorbereitungskurs Berufsmatura	ab 19.10.2011 bis 29.02.2012 Lehrpersonen der BM Mi 19.00 – 21.10h, Französisch + Mathe, alle 14 Tage alternierend, Do 19.00 – 20.30h, Deutsch + Englisch, alle 14 Tage alternierend	Fr. 300.00
---	---	------------

Repetition des Wissens in den Prüfungsfächern für die Aufnahmeprüfung BM: Algebra, Geometrie, Französisch, Deutsch und Englisch. Die Fachkurse können auch einzeln besucht werden. Aufnahmeprüfung BM: 10.03.2012

Hauswirtschaft

Modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem reichen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes, Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der Basis- und Pflichtmodule und mindestens zwei Wahlmodulen bereiten Sie sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin mit eidgenössischem Fachausweis oder Haushaltleiterin mit eidgenössischem Fachausweis vor.

Sie können alle Module eines Ausbildungsjahres (1. Ausbildungsjahr Dienstag / 2. Ausbildungsjahr Donnerstag) oder einzelne Module nach Ihren Interessen besuchen.

Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.

Telefon 041 666 64 86

bwz.wb@ow.ch

www.bwz-ow.ch/weiter.htm

Modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung (Jahreskurs)		
H 21101	1 Jahr: Di 23.08.2011 – 05.06.2012	*
1. Ausbildungsjahr	8.45 – 16.30h	
	* jedes Modul wird einzeln verrechnet	
H 21102	1 Jahr: Do 25.08.2011 – 01.07.2012	Fr.1'500.00
Aufbaujahr (2. Ausbildungsjahr)	8.45 – 16.30h	*
	* (für Kantone mit Schulabkommen: OW, NW, LU, UR, ZG)	
Basismodule 1. Ausbildungsjahr		
H 21111	Di 40 Lektionen, 23.08. 2011 – 15.11.2012, Ursula Christen Jödicke	Fr. 300.00
Modul Wäscheversorgung		
H 21112	Di 60 Lektionen, 22.11.2011 – 06.03.2012, Trudi Berchtold-Gasser	Fr. 450.00
Modul Ernährung und Verpflegung I		
H 21113	Di 40 Lektionen, 22.11.2011 – 06.03.2012, Ursula Christen Jödicke	Fr. 300.00
Modul Wohnen und Reinigen		
Pflichtmodule		
H 21110	Di 40 Lektionen, 23.08.2011 – 15.11.2011, Richard Brücker	Fr. 300.00
Modul Landwirtschaftliche Betriebslehre		
H 21120	Do 60 Lektionen, 25.08.2011. – 28.06.2012, Barbara Joller-Graf	Fr. 450.00
Modul Produkteverwertung		
H 21121	Do 40 Lektionen, 25.08.2011. – 12.01.2012, Michael Camenzind	Fr. 300.00
Modul Landwirtschaftliches Recht		
H 21122	Do 60 Lektionen, 01.09.2011. – 12.01.2012, Barbara Joller-Graf	Fr. 450.00
Modul Ernährung und Verpfle- gung II		
Wahlmodule		
H 21130	Mo 40 Lektionen, 22.08.2011. – 07.11.2011, Erwin Müller	Fr. 300.00
Rindviehhaltung		

Sprachen

Anmeldefrist bis 15. Juli 2011

Kleingruppe (5–8 Personen) Fr. 440.–, Standardgruppe (9–12 Personen) Fr. 360.–. Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch.

Englisch Grundstufe (A1)	
S 21101	15x ab Do 01.09.2011, 13.30 – 15.15h, Margrit Vogler Sulzbach
Englisch 60+ (<i>AnfängerInnen ohne Grundkenntnisse</i>)	
S 21102	15x ab Do 01.09.2011, 16.00 – 17.45h, Margrit Vogler Sulzbach
Englisch 60+ (<i>AnfängerInnen mit guten Grundkenntnissen</i>)	

S 21103 Elementary 1	15x ab Di 30.08.2011, 18.00 – 19.40h, Moirä Maters	
S 21104 Elementary 2	15x ab Do 01.09.2011, 18.00 – 19.40h, Robin Denver	
S 21105 Elementary 2	15x ab Do 01.09.2011, 19.50 – 21.30h, Robin Denver	
S 21106 Elementary 3	15x ab Di 30.08.2011, 18.00 – 19.40h, Tammy Mc Hugh	
S 21107 Elementary 3	15x ab Di 30.08.2011, 19.50 – 21.30h, Robin Denver	
S 21108 Elementary 4	15x ab Di 30.08.2011, 19.50 – 21.30h, Moirä Maters	
S 21109 Englisch Lerntipps für Eltern	5x ab Mi 31.08.2011, 08.30 – 10.00h, Tammy Mc Hugh	Fr. 150.00
S 21110 Englisch Lerntipps für Eltern	5x ab Do 20.10.2011, 19.50 – 21.30h, Tammy Mc Hugh	Fr. 150.00
Mittelstufe I (A2)		
S 21111 Morning English (<i>Auffrischung</i>)	15x ab Mi 31.08.2011, 08.30 – 10.00h, Maria Dänzer	
S 21112 Englisch 60+ Conversation Basic (<i>Voraussetzung: Elementary oder gleichwertige Kenntnisse</i>)	15x ab Mo 29.08.2011, 09.15 – 11.00h, Margrit Vogler Sulzbach	
S 21113 Conversation Basic (<i>American English</i>)	15x ab Mo 29.08.2011, 18.30 – 20.00h Maria Dänzer,	
S 21114 Conversation Basic (<i>American English</i>)	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h, Tammy Mc Hugh	
S 21114B Conversation Basic (<i>American English</i>)	15x ab Mi 31.08.2011, 19.50 – 21.30h, Tammy Mc Hugh	
S 21115 Pre-Intermediate 1	15x ab Di 30.08.2011, 18.00 – 19.40h, Irene von Moos	
S 21116 Pre-Intermediate 2	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h, Julian Exshaw	
S 21117 Pre-Intermediate 4	15x ab Di 30.08.2011, 19.50 – 21.30h, Irene von Moos	
S 21118 Pre-Intermediate 5	15x ab Mo 29.08.2011, 20.00 – 21.30h, Maria Dänzer	
Mittelstufe II (B1)		
S 21119 Englisch 60+ Conversation Medium	15x ab Mi 31.08.2011, 09.15 – 11.00h, Margrit Vogler Sulzbach	
S 21120 Intermediate 1	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h, Moirä Maters	
S 21121 Intermediate 2	15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h, Barbara Ellen Roy	
S 21122 Intermediate 4	15x ab Mi 31.08.2011, 19.50 – 21.30h, Julian Exshaw	
S 21123 Conversation Medium Level	15x ab Di 30.08.2011, 18.00 – 19.40h, Robin Denver	
S 21124 Brücke zum First Certificate Course (B1+)	15x ab Di 30.08.2011, 19.50 – 21.30h, Barbara Ellen Roy	

Fortgeschrittene (B2/C1)

S 21125	15x ab Mo 22.08.2011, 18.00 – 19.40h,	Fr. 590.00
Cambridge First Certificate Course	Julian Exshaw	
<i>Examen Juni 2012 oder Dezember 2012</i>		
<i>Preis exkl. Mock Examen (Fr. 120.00). Je nach Anzahl TN wird der Kurs günstiger.</i>		
S 21126	15x ab Mo 22.08.2011, 19.50 – 21.30h,	Fr. 590.00
Cambridge First Certificate Course	Julian Exshaw	
<i>Examen Dez 2011</i>		
<i>Preis exkl. Mock Examen (Fr. 120.00). Je nach Anzahl TN wird der Kurs günstiger.</i>		
S 21127	15x ab Di 23.08.2011, 18.00 – 19.40h,	Fr. 590.00
Cambridge Advanced Certificate Course	Julian Exshaw	
<i>Examen Juni 2012 oder Dez 2012</i>		
<i>Preis exkl. Mock Examen Fr. 120.00. Je nach Anzahl TN wird der Kurs günstiger.</i>		
S 21128	15x ab Di 23.08.2011, 19.50 – 21.30h,	Fr. 590.00
Cambridge Advanced Certificate Course	Julian Exshaw	
<i>Examen Dezember 2011</i>		
<i>Preis exkl. Mock Examen (Fr. 120.00). Je nach Anzahl TN wird der Kurs günstiger.</i>		
S 21129	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h,	
Conversation Higher Level	Barbara Ellen Roy	
<i>(American English)</i>		

Französisch**Grundstufe Français (A0-A1)**

S 21130	15x ab Mo 29.08.2011, 13.00 – 14.45h,	
Grundstufe 60+	Monette Bürgi-Rancourt	
<i>Für AnfängerInnen mit oder ohne Vorkenntnisse geeignet</i>		
S 21131	15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h,	
Grundstufe A1 - A2	Monette Bürgi-Rancourt	
<i>Für AnfängerInnen mit Vorkenntnissen geeignet</i>		
S 21132	15x ab Di 30.08.2011, 15.15 – 16.50h,	
Französisch für Eltern	Monette Bürgi-Rancourt	
<i>Auffrischung, Kennenlernen des Lehrmittels Envol</i>		

Mittelstufe I: (B1-B2)

S 21133	15x ab Di 30.08.2011, 18.00 – 19.40h,	
Français Conversation 2 B1 - B2	Monette Bürgi-Rancourt	
S 21134	15x ab Di 30.08.2011, 19.50 – 21.30h,	
Français Conversation1 A2 - B1	Monette Bürgi-Rancourt	
S 21137	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h,	
Français Conversation 1 B1	Monette Bürgi-Rancourt	
<i>Für Maturanden und Lernende, Prüfungsvorbereitung Abschlussprüfung</i>		

Mittelstufe II: Fortgeschrittene (B2)

S 21135	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h,	
Français Conversation B1+ - B2	Josiane Aeppli	
S 21136	15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h,	
Diplomkurs DELF B1	Josiane Aeppli	
<i>Voraussetzung: Einstufungstest Prüfung: März/Mai 2012</i>		

Italienisch

Grundstufe (A0-A1)

S 21140 Italiano 1	15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h, Maria Fasanella
S 21141 Italiano 2	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h, Nella Alario Di Salvatore
S 21142 Italiano 3	15x ab Do 01.09.2011, 19.50 – 21.30h, Maria Fasanella

Mittelstufe (A2-B1)

S 21143 Italiano 4	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h Maria Fasanella,
S 21144 Italiano 7	15x ab Do 01.09.2011, 18.00 – 19.40h, Nella Alario Di Salvatore
S 21145 Conversazione (A2/B1)	15x ab Mi 31.08.2011, 19.50 – 21.30h, Nella Alario Di Salvatore
S 21146 Conversazione (B1)	15x ab Do 01.09.2011, 18.00 – 19.40h, Maria Fasanella

Spanisch

Grundstufe (A0-A1)

S 21150 Español 1	15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h, Maribel Cubino
S 21151 Español 2	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h, Cristina Suanzes
S 21152 Español 3	15x ab Mi 31.08.2011, 18.00 – 19.40h, Maribel Cubino

Mittelstufe (A2-B2)

S 21153 Español 4	15x ab Mi 31.08.2011, 19.50 – 21.30h, Maribel Cubino
S 21154 Español 6	15x ab Do 01.09.2011, 18.30 – 20.00h, Cristina Suanzes
S 21155 Español 9	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h, Maribel Cubino
S 21156 Conversación (B1/B2)	15x ab Di 30.08.2011, 19.30 – 21.00h, Cristina Suanzes

Russisch

Grundstufe (A0-A1)

S 21160 Russisch 1	15x ab Mo 29.08.2011, 18.00 – 19.40h, Tatjana Burch-Lewina
S 21161 Russisch 3	15x ab Mo 29.08.2011, 19.50 – 21.30h, Tatjana Burch-Lewina

Deutsch

Grundstufe (A0-A1)

S 21170 Deutsch 1	15x ab Do 01.09.2011, 18.00 – 19.30h, René Stalder
----------------------	---

Mittelstufe I: (A1-A2)

S 21171 Deutsch 2	15x ab Fr 02.09.2011, 18.00 – 19.30h, René Stalder
----------------------	---

Mittelstufe I + II: (A2-B1)

S 21172 Deutsch 3	15x ab Fr 02.09.2011, 19.30 – 21.00h, René Stalder
----------------------	---

Chinesisch

Grundstufe (A0-A1)

S 21180 15x ab Di 30.08.2011, 19.40 – 21.20h,

Chinesisch 1 Hui Qing Albrecht-Xu

Im Vordergrund steht die Kultur, dazu erhalten Sie eine Einführung in die Sprache und Grammatik

Für AnfängerInnen mit oder ohne Vorkenntnisse geeignet.

S 21181 15x ab Di 30.08.2011, 18.00 – 19.30h,

Chinesisch 5 Hui Qing Albrecht-Xu

Für AnfängerInnen mit Vorkenntnissen, Vertiefung

Anmeldung

Kursnummer

I _____ A _____ H _____ S _____

Herr Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____ Ort _____

Tel. P. _____ Tel. G. _____

Natel _____ E-Mail _____

Datum _____ Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____ Lehrzeit _____

Sarnen, 7. Juli 2011

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
[www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch/041 666 64 86](http://www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch/041_666_64_86)

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

17. August 2011 (*Fristenstillstand, Gerichtsferien*)

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Kerns

Gesuchsteller/in: Elektrizitätswerk Obwalden, Stanserstrasse 8, Kerns
Bauvorhaben: Sanierung Kraftwerk Hugschwendi
Ort: Parzelle 1621, Hugschwendi, Melchtal
Zone(n): Alpwirtschaftszone (AW)
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahr(en): Planungszone RRB Nr. 66/2010
Sonderbewilligung(en): Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Engelberg

Gesuchsteller/in: Heinz und Caroline Frutiger, Dorfstrasse 53b, Engelberg
Bauvorhaben: Verglasung Gartensitzplatz (unbeheizt)
Ort: Parzelle 2176, Dorfstrasse 53b, GB Engelberg
Zonen: W3
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W1, Planungszone 2010 nach RRB Nr. 66/2010

Sarnen, 7. Juli 2011

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Gerichte

Mitteilung

Joshua Latner, wohnhaft in 6062 Wilen, Schürstrasse 10, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium Obwalden zwei Gerichtsvorladungen (Nr. 393588 + Nr. 393589) vom 17.06.2011 der SCP Emery Luciani Alliel, Huissiers de Justice Associés, 11 rue de Milan, F-75009 Paris, eingegangen sind (RH 11/073 + RH 11/074).

Diese Schriftstücke liegen zu Handen von Joshua Latner bei der Kantonsgerichtskanzlei Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf und gelten am Tag der vorliegenden Publikation als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 7. Juli 2011

Der Kantonsgerichtspräsident I

Verschiedene Anzeigen

Kantonsspital Obwalden. Öffentliche Ausschreibung

- | | |
|---|---|
| 1. Auftragsart | Lieferauftrag |
| 2. Verfahrensart | Offenes Verfahren |
| 3. Vergabestelle | Kantonsspital Obwalden, Brünigstrasse 181, 6060 Sarnen |
| 4. Lieferobjekt | Planung, Lieferung, Installation, Inbetriebnahme und Wartung von drei Waschschleudermaschinen mit je ca. 50 kg Kapazität samt Beladesystem und Zubehör |
| 5. Teilangebote | Nicht zugelassen |
| 6. Voraussichtlicher Zeitpunkt der Lieferung | 4. Quartal 2011 |
| 7. Ort der Lieferung | Kantonsspital Obwalden, Sarnen |
| 8. Beschaffung | Eine Beschaffung ohne Lose |
| 9. Sprache des Verfahrens | Deutsch |
| 10. Bezugsquelle der Ausschreibungsunterlagen und Auskünfte zum Verfahren | Die Ausschreibungsunterlagen können ab sofort bezogen werden bei:
BEG & Partners AG, Mühlenstrasse 70, 8201 Schaffhausen;
E-Mail: christian.baer@begpartners.com |
| 11. Abgabetermin | Die Angebote sind vollständig, rechtsgültig unterzeichnet und verschlossen bis am 08.08.2011, 14.00 Uhr, einzureichen (Eingang beim Empfänger, nicht Datum des Poststempels). |
| 12. Adresse für die Einreichung der Angebote und Vermerk | Kantonsspital Obwalden
Remo Ehrsam, Leiter Ökonomie
Kennwort: Offerte Röntgengerät – NICHT OEFFNEN!
Brünigstrasse 181
6060 Sarnen |
| 13. Eignungskriterien | Gemäss den Kriterien in den Ausschreibungsunterlagen |
| 14. Zuschlagskriterien | Gemäss den Kriterien in den Ausschreibungsunterlagen |
| 15. Dem GATT/WTO-Abkommen unterstellt | Nein |

16. Rechtsgrundlage Die Ausschreibung und die Vergabe erfolgen nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz vom 27. November 2003 des Kantons Obwalden im offenen Verfahren.
17. Rechtsmittelbelehrung Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 7. Juli 2011

Kantonsspital Obwalden

Gemeinde Sarnen

Einführung des eidgenössischen Grundbuches in der Gemeinde Sarnen. Teilgebiet in der Gemeinde Sarnen (Kägiswil)

Öffentlicher Aufruf

Vor der Einführung des eidgenössischen Grundbuches in der Gemeinde Sarnen hat die Bereinigung der dinglichen Rechte zu erfolgen. Im Bereinigungsverfahren sind in erster Linie die vor 1912 entstandenen, altrechtlichen Rechte und Lasten zu erfassen. Später entstandene Dienstbarkeiten können aufgenommen werden, sofern die Voraussetzungen nach neuem Recht erfüllt sind.

Die Anmeldung von dinglichen Rechten hat deshalb gegenwärtig für das im Landwirtschaftsgebiet gelegene Teilgebiet in Sarnen/Kägiswil im Perimeter 13: *«begrenzt: östlich durch Brünigstrasse, nördlich durch Dorf Kägiswil, westlich durch Gemeindegrenze zu Alpnach und südlich durch Zimmertal»* zu erfolgen. Sobald die Bereinigungsarbeiten für weitere Gebiete aufgenommen werden, wird dies wiederum öffentlich bekannt gemacht.

Die Ansprecher von dinglichen Rechten wie Eigentum, Dienstbarkeiten, Grundpfandrechte usw. an den Grundstücken werden aufgefordert, ihre Rechte, soweit sie nicht schon im kantonalen Grundbuch eingetragen sind, bis am 8. August 2011 bei der Grundbuchbereinigung Sarneraatal, Postfach 1252, 6061 Sarnen, schriftlich anzumelden.

Die Anmeldung ist auch anlässlich der Bereinigungsverhandlung oder innert der bei der Eröffnung des Bereinigungsergebnisses gesetzten Frist

noch möglich. Eintragungspflichtige Rechte (z. B. Fuss- und Fahrwegrechte usw.), die nicht angemeldet werden und auch nicht im kantonalen Grundbuch eingetragen sind, werden nicht ins neue, eidgenössische Grundbuch aufgenommen.

Nach Ablauf von zwei Jahren seit der Inkraftsetzung des Grundbuches für die betroffenen Grundstücke erlöschen nach Art. 41 Abs. 1 der Bereinigungsverordnung alle dinglichen Rechte, die noch nicht eingetragen, aber eintragungspflichtig sind, sofern sie nicht während dieser Zeit zur Eintragung beim Grundbuch angemeldet werden.

Sarnen, 7. Juli 2011

Grundbuchbereinigung Sarneraatal

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

20. Juni 2011

Altai Management GmbH (Altai Management LLC), in Sarnen, CH-140.4.003.900- 8, Grunddacher 5, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17. Juni 2011. Zweck: Der Zweck der Gesellschaft ist das Erbringen von wirtschaftlichen Dienstleistungen zur Produktivität- und Effizienzsteigerung für in- und ausländische Firmen. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Gemäss Gründererklärung vom 17. Juni 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Herrmann-Mathys, Sibylle, von Eriswil, in Küsnacht ZH, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00; Matthews, Lebius, von Neuchâtel, in Binz (Maur), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-; Matthews, Donat, von Neuchâtel, in Uitikon Waldegg (Uitikon), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

20. Juni 2011

ZIMMER-ARBEITEN Bruno Vogler, in Lungern, CH-140.1.003.901-4, Industriestrasse 42, 6078 Lungern, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Ausführen von Zimmerei- und Holzbauarbeiten. Eingetragene Personen: Vogler, Bruno, von Lungern, in Lungern, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

20. Juni 2011

Immobilienfenster.ch GmbH, in Sarnen, CH-150.4.000.537-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 131 vom 10. Juli 2009, Seite 21, Publ. 5130340). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften:

Brandegg AG, in Sarnen (CH-140.3.003.252-8), Gesellschafterin, mit einem Stammanteil von CHF 20'000.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Holzen Immobilien Treuhand AG (CH-140.3.003.257-0), in Sarnen, Gesellschafterin, mit einem Stammanteil von CHF 20'000.–.

20. Juni 2011

Luftseilbahn Engelberg-Brunni AG Engelberg (LEB), in Engelberg, CH-140.3.000.316-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 20. September 2010, Seite 12, Publ. 5817650). Statutenänderung: 31. Mai 2011. Die Generalversammlung hat mit Beschluss vom 31. Mai 2011 eine genehmigte Kapitalerhöhung gemäss näherer Umschreibung in den Statuten beschlossen.

20. Juni 2011

Personalfürsorgestiftung der Elfo AG Sachseln, in Sachseln, CH-140.7.001.406-0, Stiftung (SHAB Nr. 56 vom 22. März 2010, Seite 14, Publ. 5551866). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Flüe, Josef, von Sachseln, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Inderkulm, Michael, von Gurtellen, in Altdorf UR, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Juni 2011

Q-Technologies Group GmbH, in Sarnen, CH-140.4.003.834-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 71 vom 11. April 2011, Seite, Publ. 6115746). Statutenänderung: 17. Juni 2011. Stammkapital neu: CHF 70'000.– [bisher: CHF 20'000.–]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Girardet, Alain, von Crissier und Suchy, in Unterägeri, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 700 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–].

21. Juni 2011

HPG Beteiligungs AG, in Lungern, CH-140.3.003.902-3, Industriestrasse 45, 6078 Lungern, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. Juni 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art. Sie kann Grundstücke erwerben, belasten und veräussern. Aktienkapital: CHF 200'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 200'000.–. Aktien: 200 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 20. Juni 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Gasser, Hanspeter, von Lungern, in Lungern, Präsident, mit Einzelunterschrift; Gasser-Gasser, Gabriela, von Lungern, in Lungern, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

21. Juni 2011

Point S.w.i.s.s. Werbung GmbH, in Sarnen, CH-140.4.003.903-7, Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17. Juni 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Werbeflyern und Werbebroschüren in der Schweiz und in den umliegenden Ländern. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 17. Juni 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Gabriel, Othmar, von Ennetbürgen, in Sarnen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Marbach, Daniel, von Sursee, in Sarnen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

21. Juni 2011

A3i SA, in Engelberg, CH-140.3.003.335-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 11. Januar 2011, Seite 13, Publ. 5980306). Firma neu: A3i SA in Liquidation. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 04.05.2011 aufgelöst. Liquidationsadresse: c/o Yves Kandic, Rte d'Eguechoudens 17, 1030 Bussigny-près-Lausanne. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kandic, Yves, von Biel/Bienne, in Bussigny-près-Lausanne, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift].

21. Juni 2011

ESB Bau AG, in Sarnen, CH-140.3.002.841-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 6. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6192756). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: JPK Wirtschaftsprüfung AG, in Hergiswil NW, Revisionsstelle.

21. Juni 2011

FURAI Holding AG, in Sarnen, CH-100.3.025.479-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 26. Oktober 2010, Seite 10, Publ. 5868644). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Müller, Peter, von Werthenstein, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Krieg, Ralf, deutscher Staatsangehöriger, in Schaffhausen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

21. Juni 2011

Gemeinnützige Stiftung Alte Ersparniskasse Obwalden, in Sarnen, CH-140.7.000.781-7, Stiftung (SHAB Nr. 13 vom 21. Januar 2009, Seite 15, Publ. 4837800). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ettlín, Markus, von Kerns, in Kerns, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Amrhein, Hugo, von Engelberg, in Kerns, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Juni 2011

MCM International Trade AG, in Alpnach, CH-140.3.002.735-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 7. Januar 2008, Seite 13, Publ. 4273570). Statutenänderung: 17. Juni 2011. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief, sofern alle Adressen bekannt sind; sonst durch Veröffentlichung im SHAB. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 17. Juni 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wolf, Erwin, von Giswil, in Alpnach Dorf (Alpnach), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Titanus Treuhand AG, in Hergiswil NW, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gabriel, Othmar, von Ennetbürgen, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

21. Juni 2011

Vulcan Invest AG, in Sarnen, CH-140.3.003.179-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 10. März 2008, Seite 9, Publ. 4379124). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wolf, Erwin, von Giswil, in Alpnach Dorf (Alpnach), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gabriel, Othmar, von Ennetbürgen, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

22. Juni 2011

Han's Europe AG (Han's Europe SA) (Han's Europe Ltd.), in Engelberg, CH-140.3.003.905-5, Parkweg 1, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. Juni 2011. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist die Führung von Hotels und Restaurationsbetrieben, Tätigkeiten im Bereich des Medizinalwesens sowie das Erbringen von Dienstleistungen aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 15. Juni 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Gao, Yunfeng, chinesischer Staatsangehöriger, in Shenzhen (CN), Präsident, mit Einzelunterschrift; Liou, Guey-Lan, taiwanische Staatsangehörige, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gottschall, Dieter, von Zürich, in Zürich, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Juni 2011

Jordan Gastro AG, in Sarnen, CH-140.3.003.904-7, Jordanstrasse 12, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. Juni 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Führung von Gastronomie-

betrieben. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 200'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 200'000.–. Aktien: 200 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung vom im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmen «Haas Xaver», in Sarnen (CH-140.1.001.726-0), gemäss Sacheinlage-/Sachübernahmevertrag vom 20. Juni 2011 sämtliche Aktiven von CHF 1'711'396.11 und sämtliche Passiven (Fremdkapital) von CHF 1'209'518.22, wofür 200 Namenaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben und CHF 301'877.89 in den Büchern der Gesellschaft gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Haas, Xaver, von Schüpfheim, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Orfida Treuhand + Revisions AG, (CH-140.3.000.377-4), in Sarnen, Revisionsstelle.

22. Juni 2011

MONT BIJOUX GmbH, in Engelberg, CH-140.4.003.906-1, Titlisstrasse 1, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 21. Juni 2011. Zweck: Zweck der Gesellschaft sind der Einzel- und Grosshandel mit Wohnaccessoires, Möbeln, Schmuck, Bekleidung, Taschen und Spezialitäten aus dem Food-Bereich, das Betreiben von Ladengeschäften, Internet Shops, Bars und Cafés sowie die Erbringung aller damit in Zusammenhang stehender Dienstleistungen. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung von der Putzlappen.ch AG, in Engelberg (CH-100.3.015.144-9), Inventar, Mobilien und Handelswaren gemäss eines noch zu erstellenden Vertrages zum Preis von höchstens CHF 100'000.– zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 21. Juni 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Bleyer-Kasa, Gabriela genannt Gaby, von Luzern, in Engelberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 150 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Bleyer, Nadine, von Luzern, in Engelberg, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 50 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

22. Juni 2011

Deutschland Group AG, in Sarnen, CH-140.3.003.746-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 3. März 2011, Seite 0, Publ. 6059660). Statutenänderung: 22. Juni 2011. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung und den Vertrieb von neuen innovativen Produkten und Dienstleistungen, industrielle Fertigungen, Einkauf, Vertrieb und Wartung von Produkten aller Art, insbesondere technische Anlagen im Bereich Facility Management sowie den

Besitz von Unternehmensbeteiligungen. Die Gesellschaft ist zudem im Verlagswesen tätig. Nebenzwecke siehe Statuten. Mitteilungen neu: Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch durch Brief oder Email erfolgen. In diesem Fall kann die Publikation im SHAB unterbleiben. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schiller, Stefan, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Vilbel (DE), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Sol de Mallorca (ES)]; Schemmel, Jana, deutsche Staatsangehörige, in Bad Vilbel (DE), Vizepräsidentin, mit Einzelunterschrift [bisher:in Sol de Mallorca (ES)].

22. Juni 2011

Berichtigung des im SHAB Nr. 106 vom 1. Juni 2011 publizierten TR-Eintrags Nr. 755 vom 27. Mai 2011 *EmotionDrive AG*, in Alpach, CH-140.3.003.419-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 106 vom 1. Juni 2011, Seite 0, Publ. 6188274). Die Auflösung und Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs wurde mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 3. November 2010 widerrufen. [gestrichen: Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 3. November 2010 eingestellt.]

22. Juni 2011

SEMA Trading GmbH, in Engelberg, CH-140.4.002.993-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 124 vom 1. Juli 2009, Seite 22, Publ. 5104114). Statuten neu: 20. Juni 2011. Rechtsform neu: Aktiengesellschaft. Umwandlung: Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung hat das Stammkapital auf CHF 100'000.- erhöht und wird gemäss Umwandlungsplan vom 14. Mai 2011 und Bilanz per 1. Januar 2011 mit Aktiven von CHF 388'813.38 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 286'985.65 in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Die Gesellschafter erhalten für ihre bisherigen Stammanteile 1000 Namenaktien Aktien zu CHF 100.-. Firma neu: SEMA Trading AG. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Gross- und Einzelhandel mit Möbeln, Einrichtungsgegenständen und sonstigen Waren sowie Beratung Dritter beim Betrieb von Gross- und Einzelhandelsgeschäften einschliesslich Einführung und Vertrieb von Franchise- und ähnlichen Systemen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital neu: CHF 100'000.- [bisher: Stammkapital CHF 20'000.-]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.-. Aktien neu: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.-. Mitteilungen neu: Sofern der Gesellschaft die Namen aller Aktionäre bekannt sind, und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt,

können die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Fall kann die Publikation im SHAB unterbleiben. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. [gestrichen: Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte: Gemäss näherer Umschreibung in den Statuten.]. [gestrichen: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail.]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lang, Sebastian, deutscher Staatsangehöriger, in Adliswil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Schwander, Marcus Felipe, von Galgenen, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien].

22. Juni 2011

Thermo-Swiss GmbH, in Alpnach, CH-140.4.003.814-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 59 vom 24. März 2011, Seite 0, Publ. 6090136). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Niederhasli im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

27. Juni 2011

Chissihuis GmbH, in Kerns, CH-140.4.003.908-4, Siebeneichstrasse 8, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 22. Juni 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Kissen und Bettwaren sowie den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit ätherischen Ölen. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft des im Handelsregister Nidwalden eingetragenen Einzelunternehmens «Chissihuis Rita Ettlin», in Wolfenschiessen (CH-150.1.001.034-7), gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 22. Juni 2011 mit sämtlichen Aktiven von CHF 83'530.85 und sämtlichen Passiven von CHF 1'000.–, wofür 20 Stammanteile zu CHF 1'000.– ausgegeben und CHF 62'530.85 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 22. Juni 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Ettlin-Niederberger, Rita, von Kerns, in Kerns, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–; Ettlin-Niederberger, Hugo, von Kerns, in Kerns, mit Einzelunterschrift.

27. Juni 2011

Decorate2sell GmbH, in Engelberg, CH-140.4.003.909-2, Steinacher 3, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statu-

tendatum: 24. Juni 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Erbringen von Dienstleistungen im Immobilienbereich, insbesondere die Beratung von Bauherren, Eigentümern und Investoren. Die Aufnahme, die Planung, die Vermittlung/Ausführung und die Kontrolle von Umbauten und Sanierungen jeder Art sowie den Handel mit und die Vermittlung von Gütern und Dienstleistungen aus dieser Branche. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 24. Juni 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: McNaughton, Narelle, australische Staatsangehörige, in Engelberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

27. Juni 2011

Di Jin Wines SA, in Sarnen, CH-140.3.003.910-3, Rütistrasse 3, 6063 Stalden, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. Juni 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Im- und Export sowie den Handel von Weinen, Getränken, Lebensmitteln und Waren aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. Gemäss Gründererklärung vom 20. Juni 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Cuttat, Cédric, von Damphreux, in Bure, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

27. Juni 2011

Gisler Reklamen GmbH, in Alpnach, CH-140.4.003.907-6, Chilcherlistrasse 1, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 22. Juni 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Führung eines Ateliers für Werbetechnik. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft des im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmens «Gisler Schriften- und Reklameatelier», in Alpnach (CH-140.1.001.716-8), gemäss Sacheinlage-/Sachübernahmevertrag vom 22. Juni 2011 mit sämtlichen Aktiven von CHF 188'997.31 und sämtlichen Passiven (Fremdkapital) von CHF 136'186.21, wofür 200 Stammanteile zu CHF 100.– ausgegeben und CHF 32'811.10 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 22. Juni 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revi-

sion. Eingetragene Personen: Gisler, Walter, von Schattdorf, in Kehrsiten (Stansstad), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.-; Rohrer, Pia, von Sachseln, in Alpnach Dorf (Alpnach), mit Einzelprokura.

27. Juni 2011

MG Patrimmo Holding AG (MG Patrimmo Holding SA), in Sarnen, CH-140.3.003.911-9, c/o hess & schmid rechtsanwälte und notare, Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. Juni 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, das Halten, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften sowie alle Geschäfte, die diesen Zweck fördern. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 100'000 Namenaktien zu CHF 1.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 23. Juni 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Gensollen, Michel, von Lamboing, in Les Hauts-Geneveys, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

27. Juni 2011

NELO Management GmbH, in Sachseln, CH-140.4.003.912-6, Türliweg 3, 6072 Sachseln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 24. Juni 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Erbringen von Management-Dienstleistungen sowie den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Grundstücken. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 24. Juni 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Nepple, Lothar, deutscher Staatsangehöriger, in Lausen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.-.

27. Juni 2011

Avenir HR Group GmbH, in Alpnach, CH-140.4.003.190-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 12 vom 20. Januar 2009, Seite 14, Publ. 4834612). Die Gesellschaft (Firma neu: Avenir Group GmbH) wird infolge Sitzverlegung nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

27. Juni 2011

Batimmo SA, in Engelberg, CH-550.1.058.854-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 15. April 2010, Seite 12, Publ. 5588390). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mustafi, Lulzim, kosovarischer Staatsangehöriger, in Romanel-sur-Lausanne, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: kosovarischer Staatsangehöriger, einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Mustafi, Namon, kosovarischer Staatsangehöriger, in Sodovina (XK), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

27. Juni 2011

Elektro Huwyler AG, in Sarnen, CH-140.3.000.930-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 12. März 2010, Seite 13, Publ. 5538050). Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Wyl, Markus, von Sarnen, in Alpnach, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].

27. Juni 2011

GERO Gastro GmbH, in Engelberg, CH-140.4.002.617-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 124 vom 1. Juli 2009, Seite 22, Publ. 5104910). Domizil neu: Meilandweg 25, 6390 Engelberg. Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 16. Juni 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Praxis für Unternehmensberatung Peter O. Wolf lic. oec. HSG, in Zug (CH-170.1.007.063-0), Revisionsstelle.

27. Juni 2011

Gewürzwerk Hermann Laue AG, in Alpnach, CH-140.3.000.306-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 10. August 2010, Seite 11, Publ. 5764494). Statutenänderung: 3. Juni 2011. Firma neu: GEWÜRZWERK HERMANN LAUE AG. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Steinhausstrasse 4, 6056 Kägiswil. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist die Verarbeitung von und der Handel mit Obst, Gemüse und Gewürzen und sonstigen Lebensmitteln sowie mit Zutaten für die Konservierung von Lebensmitteln und deren Bestandteilen oder ähnlichen Produkten. Insbesondere werden Gewürzwaren hergestellt und vertrieben. Nebenzwecke siehe Statuten. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen – sofern diese der Gesellschaft bekannt sind – mittels Brief, Fax oder E-Mail, andernfalls durch einmalige Publikation im SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fuhrer, Franz, deutscher Staatsangehöriger, in Stansstad, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Studhalter, Irene, von Horw und Zürich, in Horw, mit Kollektivprokura zu zweien.

27. Juni 2011

Höhere Fachschule für Medizintechnik Sarnen, in Sarnen, CH-140.6.002.543-5, Verein (SHAB Nr. 115 vom 17. Juni 2008, Seite 10, Publ. 4525208). Domizil

neu: Grundacherweg 6, 6060 Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Rickenbach, Margrit, von Sattel, in Horw, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Juni 2011

LEUMAX AG, in Lungern, CH-140.3.003.285-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 3. Oktober 2008, Seite 9, Publ. 4675808). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Müller, Rolf, von Zuzwil SG und Mosnang, in Männedorf, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Emmenegger, Marco, von Malter und Mauensee, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

27. Juni 2011

maxon motor ag, in Sachseln, CH-140.3.001.820-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 23. Dezember 2010, Seite 17, Publ. 5956300). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fraefel, Peter, von Uzwil, in Stans, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Prokopp, Manfred, deutscher Staatsangehöriger, in Wertheim (Deutschland), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zenhäusern, Martin, von Unterbäch und Bürchen, in Weggis, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

27. Juni 2011

Odermatt Gartenbau Engelberg GmbH, in Engelberg, CH-140.4.001.125-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 142 vom 27. Juli 2009, Seite 16, Publ. 5162184). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zumbühl, Theo, von Wolfenschiessen, in Wolfenschiessen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Odermatt, Paul, von Dallenwil, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 10'000.- [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung mit Einzelunterschrift und mit einem Stammanteil von CHF 10'000.-].

27. Juni 2011

Sammlung Giuseppe Haas-Triverio, in Sachseln, CH-140.7.000.990-9, Stiftung (SHAB Nr. 11 vom 17. Januar 2011, Seite 12, Publ. 5987924). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Garovi, Dr. Angelo, von Alpnach, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Juni 2011

Simer AG, in Alpnach, CH-270.3.004.910-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 29. Oktober 2010, Seite 11, Publ. 5873780). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Reimann, Frank, deutscher Staatsangehöriger, in Ahrensfelde (DE), Direktor, mit Einzelunterschrift.

27. Juni 2011

Texlon International GmbH, in Giswil, CH-140.4.002.810-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 62 vom 1. April 2008, Seite 11, Publ. 4408116). Statutenänderung: 21. Juni 2011. Firma neu: MT Modernbau GmbH. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Projektierung, den Vertrieb und die Montage von Konstruktionen aus Folien, Textilien und anderen Elementen des textilen Bauens sowie den Handel mit artverwandten Systemen und Produkten. Nebenzwecke siehe Statuten. Mitteilungen neu: Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. [gestrichen: Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail.]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ming, Niklaus, von Lungern, in Meiringen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: in Giswil].

27. Juni 2011

Gisler Schriften- und Reklameatelier, in Alpnach, CH-140.1.001.716-8, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 69 vom 11. April 2007, Seite 12, Publ. 3878496). Aktiven und Passiven sind an die Gisler Reklamen GmbH (CH-140.4.003.907-6), in Alpnach übertragen worden. Das Einzelunternehmen wird im Handelsregister gelöscht.

28. Juni 2011

Maler Hinter AG, in Sachseln, CH-140.3.003.914-0, Brünigstrasse 126a, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. Juni 2011. Zweck: Der Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb eines Maler- und Tapeziergeschäfts, Oberflächenbehandlungen aller Art sowie der Handel mit Produkten der Malerbranche. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung vom im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmen «Maler Hinter, Malergeschäft», in Sachseln (CH-140.1.001.752-2) gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 24. Juni 2011 sämtliche Aktiven von CHF 751'454.45 und sämtliche Passiven (Fremdkapital) von CHF 448'699.60, wofür 100 Namenaktien zu CHF 1'000.– ausgegeben und CHF 202'754.85 in den Büchern der Gesellschaft gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Hinter, Rudolf genannt Ruedi, von Wilen TG, in Sachseln, Präsident, mit Einzelunterschrift; Hinter, Brigitte, von Wilen TG, in Sachseln, Mitglied, mit Einzelunterschrift; BDO AG (CH-140.9.000.643-5), in Sarnen, Revisionsstelle.

28. Juni 2011

Sigrist Walter, Fräs + Montage, Kabelanlagen AG, in Sarnen, CH-140.3.003.913-5, Kernmatt 3, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. Juni 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Fräs- und Montagearbeiten und Kabelanlagen, sowie alle damit zusammenhängenden Dienstleistungen. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 500'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 500'000.-. Aktien: 500 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung vom im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmen «Sigrist Walter, Fräs + Montage, Kabelanlagen», in Sarnen (CH-140.1.001.971-0) gemäss Sacheinlage-/Sachübernahmevertrag vom 22. Juni 2011 Aktien von CHF 2'633'952.67 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 284'120.-, wofür 500 Namenaktien zu CHF 1'000.- ausgeben und CHF 1'849'832.67 in den Büchern der Gesellschaft gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Sigrist, Walter, von Sarnen, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Sigrist, Annamaria, von Sarnen, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Ettliln Treuhand + Revisions AG (CH-140.3.002.494-7), in Kerns, Revisionsstelle.

Sarnen, 7. Juli 2011

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,
www.obwalden.ch > Amtsblatt

Anzeigenverkauf und Promotion:

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:

7390 Expl. WEMF/SW, Basis 2009/2010

Grossauflagen: jeweils in alle Haushaltungen

Annahmeschluss:

Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:

Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60
Grossauflage s/w Fr. 345.60
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinsertate
und Gut zum Druck.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnnummer Fr. 2.-*

* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.